

DOMENIE III DI AVENT

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 17 di Dicembar dal 2017

Cheste domenie e ven clamade ancje “laetare” de peraule latine de antifone di jentrade che culì e je stait simpri legris. No legris parcè che lis robis nus van ben, forzit a van ancje mâl, ma parcè che si svicine il Nadâl, la nassite dal nestri terapeut, mestri, pastôr, il salvadôr, che al è il Messie, Signôr (Lc 2, 11). E il Nadâl nol è dome memorie di ce che al è stât ma, te liturgjie, atualizazion “vuê” dal misteri, grazie di Diu par me, pe famê, par nô, pe nestre int e paîs, pes nestris comunitâts cence predi, nissun escludût.

Ancje in cheste domenie, te Messe al ven presentât a fânus scuele Zuan Batiste (seont il vanzeli di Zuan) e o scoltarìn il so fevelâ mistereôs.

Intant che o rifletìn e o preìn, Us al torni a dî: stait legris, il Signôr al è dongje.

Antifone di jentrade

Fil 4,4-5

Stait simpri legris tal Signôr.

Us al torni a dî: stait legris,

il Signôr al è dongje.

No si dîs Glorie a Diu.

Colete

Cjale, Diu, il to popul

ch'al spiete cun fede la nativitât dal Signôr

e fâs ch'al rivi a celebrâ cuntune contentece dute gnove

il grant misteri de salvece.

Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu

e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,

par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

Is 61,1-2.10-11

O gjoldarai une vore tal Signôr.

In cheste leture la liturgjie e unîs doi tocs che tal originâl a son dividûts.

Tal prin toc - Il spirt... de bande dal Signôr - nus ven presentade la persone che Diu al à sielzût, onzût e mandât e la mission che i è stade consegnade: viodi dai puars, tribulâts, depuartâts, presonîrs.

Inte sinagoghe di Nazaret, Gjesù al fasarà di chescj prins versets la cjarte di identitât che lu identifigarà e cualificarà (Lc 4, 16-21).

Tal secont toc l'onzût dal Signôr al palese dute la sô gjonde pe mission vude. Cheste realtât e maravê nus svicine cul cûr content ai misteris dal Nadâl e nus ven a tocjâ ancje nô, parcè che o vin fiducie che il Signôr Diu al fasarà butulâ la justizie e la laut in face di ducj i forescj.

Dal libri dal profete Isaie

Il spirt dal Signôr Diu al è parsore di me,

parcè che il Signôr mi à onzût,

mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars,

a fassâ chei dal cûr crevât,

e a contaûr ai depuartâts ch'a son libars,

ai presonîrs ch'a puedin lâ,

a proclamâ un an di gracie de bande dal Signôr.
O gjoldarai une vore tal Signôr,
e la mê anime si indalegrarà tal gno Diu,
parcè che mi à riviestût cui vistîts de salvece,
e mi à taponât cu la manteline de justizie;
come un nuviç che si met une corone
e une nuvice che si furnìs cu lis sôs zois.
Parcè che come la tiere e bute fûr i siei butui
e il zardin al fâs butulâ lis sôs semencis,
cussì il Signôr Diu al fasarà butulâ la justizie
e la laut in face di ducj i forescj.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Lc 1,46-50.53-54

La rispueste a la prime lezion no pues sedi che une grande cjantade di ricognossince par chel che il Nadâl nus puartarà. Par esprimi chest, la glesie e à sielzude la cjantade plui biele dal Gnûf Testament: il Magnificat, il cjant dal incuintri de Madone cun S. Elisabete cuant che dutis dôs a stavin spietant un frutin: Gjesù e Zuan Batista.

Daprûf dai events che nus spietin, o podin cjantâ ancje noaltris: La mê anime e gjolt intal gno Diu.

R. La mê anime e gjolt intal gno Diu.

Se cjantât: Il cjant dai Salms responsoriâi, p. 95.

La mê anime e cjante la grandece dal Signôr
e il gno spirt al gjolt in Diu, gno salvadôr,
parcè che al à tignût cont de umiltât de sô sierve.
Ve, di cumò indenant
dutis lis gjenerazions mi disaran furtunade. **R.**

Parcè che Chel ch'al pò dut mi à fatis grandis robis,
e sant al è il so non,
e passe di gjenerazion in gjenerazion la sô misericordie
par chei che lu temin. **R.**

Al à jemplâts di robe i afamâts
e al à parât indaûr a mans scjassant i siôrs.
Al à socorût Israel, so servidôr,
visantsi de sô misericordie. **R.**

SECONDE LETURE

1 Ts 5,16-24

Spirt, anime e cuarp, ch'a sedin tignûts cont cence maglis par cuant che al tornarà il Signôr.

La esortazion di S. Pauli e je semplice, clare, a la man, colme di sperance che il Diu de pâs us rinfuartissi fint insomp. E vâl pal event dal Nadâl, par ogni dì, par dut l'an. E pues diventâ un bon consei par nô: preait cence soste; ricognossince viers il prossim: ringraziait di dut; un auguri pai amîs: stait simpri legris; une esortazion pal nestri popul e glesie: No stait a distudâ... Stait lontans... e si conclût cu la testimoniance dal Apuestul: Chel che us clame al è di peraule e al puartarà dut al colm.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Tessalonicês

Fradis, stait simpri legris. Preait cence soste. Ringraziat di dut. Di fat e je cheste la volontât di Diu in Gjesù Crist sul vuestri cont. No stait a distudâ il Spirt. No stait a dispreseâ lis profeziis. Esaminait dut e tignît ce ch'al è bon. Stait lontans di ogni sorte di mâl.

Il Diu de pâs us rinfortissî fînt insomp e dut ce ch'al è vuestri, spirt, anime e cuarp, ch'a sedin tignûts cont cence maglis par cuant che al tornarà il Signôr nestri Gjesù Crist. Chel che us clame al è di peraule e al partarà dut al colm.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Is 61,1

R. Aleluia, aleluia.

Il spirt dal Signôr al è parsore di me,
mi à mandât a partâur la buine nove ai puars.

R. Aleluia.

VANZELI

Zn 1,6-8.19-28

Framieç di vualtris al è chel che vualtris no cognossês.

Culî nus ven presentât Zuan Batiste e nus ven sciarît che al fo mandât di Diu, come testimoni e testimoni de lûs (=Gjesù). Midiant dal interrogatori di une delegazion rivade di Gjerusalem, o savin ancje che Zuan nol è il messie (io no soi il Crist); nol è Elie che al veve di tornâ (no lu soi); nol è il profete che i Ebreus a spietavin (no).

Alore i diserin: “Cui sêstu?”. Al rispuindè: “Jo o soi vôs di un ch'al berle tal desert: Dreçait la strade dal Signôr”. *E parcè? Parcè che framieç di vualtris al è chel che vualtris no cognossês, chel Signôr che jo, al dîs Zuan, no merti nancje di disgrupâi la coree dal sandul.*

Pensant a chest, noaltris no sin degns di tocjâ nancje un fîl dal ôr dal panzit di Gjesù Bambin.

Al è il misteri dal Diu diventât frut e che la Madone e S. Josef intai presepiis tradizionâi, in zenoglon, a adorin. Nus son di esempi.

Ma intant: Stait simpri legris tal Signôr, il Signôr al è dongje, e preparaitsi, dreçait la strade dal Signôr.

Dal vanzeli seont Zuan

Al fo un om mandât di Diu,
il so non al jere Zuan.

Lui al vignì come testimoni
par fâi di testimoni a la lûs,
par che ducj a crodessin midiant di lui.

Nol jere lui la lûs,
ma par fâi di testimoni a la lûs.

Cheste e je la testimoneance di Zuan cuant che i gjudeos i mandarin di Gjerusalem predis e levits a domandâi: «Tu, cui sêstu?». Al professà, nol dineà, al professà: «Jo no soi il Crist». I domandarin: «Ce sêstu alore? Sêstu Elie?». Al dîs: «No lu soi». «Sêstu il profete?». Al rispuindè: «No». Alore i diserin: «Cui sêstu? In mût ch'o podin dâur une rispueste a di chei che nus an mandâts. Ce disistu di te?». Al rispuindè: «Jo o soi vôs di un ch'al berle tal desert: Dreçait la strade dal Signôr, come ch'al à dit il profete Isaie». E a jerin stâts mandâts dai fariseos. I domandarin ancjemò: «Parcè alore batiistu se no tu sês ni il Crist ni Elie ni il profete?». Ur rispuindè Zuan: «Jo o bati cu l'aghe; framieç di vualtris al è chel che vualtris no cognossês, chel ch'al ven dopo di me e che jo no merti nancje di disgrupâi la coree dal sandul».

Chescj fats a capitarin a Betanie, di là dal Gjordan, là ch'al jere Zuan ch'al batiave.

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Signôr, che ti vegni presentade cence polse
la ufierte di chest sacrifici,
par ch’è colmi il sant misteri che tu âs istituît
e cu la sô fuarce e operi in nô la tô salvece.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

cf. Is 35,4

Disêt ai cûrs sconsortâts:
Coragjo! No stait a vê pôre,
ve, il nestri Diu al ven e nus salvarà.

Daspò de comunion

O implorin, Signôr, la tô misericordie
par che chescj jutoris dal cîl nus smondein de tristerie
e nus preparin a lis fiestis ch’a stan par rivâ.
Par Crist nestri Signôr.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: **Il testimonio**

Su chest toc di vanzeli indi sarès tantis, ma tantis di dî che no si le suaiarès tune sornade interie. Pa la cuâl o cirarin di dâ dome cualchi rimpin o glagn, che dopo ognun al vadi indevant o in sot daûr che Diu lui spire. *Al fo un om mandât di Diu...* Di cuant che l’om al è comparît su cheste tiere, and’ è vignûts miliarts di creaturs, di ogni semence, di ogni savôr e colôr...

Vanseli par un popul, an B, p. 15.

* * *

Cjants di Avent: *dal numar 88 al numar 97.*

- 88 - La gnove scoltait
- 89 - Rorate caeli desuper
- 90 - Inte gnot la vôs nus clame
- 91 - No sta vê pôre
- 92 - Ormai al è dongje
- 93 - Viergêt lis puartis dal lûc sant
- 94 - A son oms che no àn nuie
- 95 - Il Redentore ascolta la nostra voce
- 96 - Tu, quando verrai, Signore Gesù
- 97 - Vieni, Sapienza altissima

Salm 84: Tu sês stât bon Signôr cu la tô tiere, *n. 257.*

Novene di Nadâl.

Pe novene: Hosanna pp. 212 – 231.

“Missus est - Celebrazione della novena di Natale”; *in talian e furlan.*

* * *

O Sapience,

*che tu sêš vignude fûr de bocje dal Altissim,
tu ti slargjis di un cunfin al altri
e dut tu disponis cun fuarce e cun dolcece:
ven a insegnânus la strade de prudence.*

17 di Dicembar – Antifone maiôr

* * *

* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris*

dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.

* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La nuova base.*

* *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*

Antifone di jentrade Fil 4,4-5

Stait simpri legris tal Signôr.

Us al torni a dî: stait legris,

il Signôr al è dongje.

No si dîs Glorie a Diu.

Colete

Cjale, Diu, il to popul

ch'al spiete cun fede la nativitât dal Signôr

e fâs ch'al rivi a celebrâ cuntune contentece dute gnove

il grant misteri de salvece.

Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu

e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,

par duçj i secui dai secui.

PRIME LETURE Is 61,1-2.10-11

O gjoldarai une vore tal Signôr.

Dal libri dal profete Isaie

Il spirt dal Signôr Diu al è parsore di me,

parcè che il Signôr mi à onzût,

mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars,

a fassâ chei dal cûr crevât,

e a contaûr ai depuartâts ch'a son libars,

ai presonîrs ch'a puedin lâ,

a proclamâ un an di grazie de bande dal Signôr.

O gjoldarai une vore tal Signôr,

e la mê anime si indalegrarà tal gno Diu,

parcè che mi à riviestût cui vistîts de salvece,

e mi à taponât cu la manteline de justizie;

come un nuviç che si met une corone

e une nuvice che si furnîs cu lis sôs zois.

Parcè che come la tiere e bute fûr i siei butui

e il zardin al fâs butulâ lis sôs semencis,
cussi il Signôr Diu al fasarà butulâ la justizie
e la laut in face di ducj i forescj.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL Lc 1,46-50.53-54

R. La mê anime e gjolt intal gno Diu.

La mê anime e cjante la grandece dal Signôr
e il gno spirt al gjolt in Diu, gno salvadôr,
parcè che al à tignût cont de umiltât de sô sierve.

Ve, di cumò indenant

dutis lis gjenerazions mi disaran furtunade. **R.**

Parcè che Chel ch'al pò dut mi à fatis grandis robis,
e sant al è il so non,

e passe di gjenerazion in gjenerazion la sô misericordie
par chei che lu temin. **R.**

Al à jemplâts di robe i afamâts

e al à parât indaûr a mans scjassant i siôrs.

Al à socorût Israel, so servidôr,

visantsi de sô misericordie. **R.**

SECONDE LETURE 1 Ts 5,16-24

Spirit, anime e cuarp, ch'a sedin tignûts cont cence maglis par cuant che al tornarà il Signôr.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Tessalonicês

Fradis, stait simpri legris. Preait cence soste. Ringraziait di dut. Di fat e je cheste la volontât di Diu
in Gjesù Crist sul vuestri cont. No stait a distudâ il Spirt. No stait a dispreseâ lis profeziis. Esaminait
dut e tignît ce ch'al è bon. Stait lontans di ogni sorte di mâl.

Il Diu de pâs us rinfuartissi fint insomp e dut ce ch'al è vuestri, spirt, anime e cuarp, ch'a sedin
tignûts cont cence maglis par cuant che al tornarà il Signôr nistri Gjesù Crist. Chel che us clame al
è di peraule e al puartarà dut al colm.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI Is 61,1

R. Aleluia, aleluia.

Il spirt dal Signôr al è parsore di me,
mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars.

R. Aleluia.

VANZELI Zn 1,6-8.19-28

Framieç di vualtris al è chel che vualtris no cognossês.

Dal vanzeli seont Zuan

Al fo un om mandât di Diu,

il so non al jere Zuan.

Lui al vignì come testimonni

par fâi di testimonni a la lûs,

par che ducj a credessin midiant di lui.

Nol jere lui la lûs,

ma par fâi di testimonni a la lûs.

Cheste e je la testemoneance di Zuan cuant che i gjudeos i mandarin di Gjerusalem predis e levits a
domandâi: «Tu, cui sêstu?». Al professà, nol dineà, al professà: «Jo no soi il Crist». I domandarin:
«Ce sêstu alore? Sêstu Elie?». Al dîs: «No lu soi». «Sêstu il profete?». Al rispuindê: «No». Alore i
diserin: «Cui sêstu? In mût ch'o podin dâur une rispueste a di chei che nus an mandâts. Ce disistu di
te?». Al rispuindê: «Jo o soi vôs di un ch'al berle tal desert: Dreçait la strade dal Signôr, come ch'al
à dit il profete Isaie». E a jerin stâts mandâts dai fariseos. I domandarin ancjemò: «Parcè alore

batiistu se no tu sês ni il Crist ni Elie ni il profete?». Ur rispuindè Zuan: «Jo o batii cu l'aghe; framieç di vualtris al è chel che vualtris no cognossês, chel ch'al ven dopo di me e che jo no merti nancje di disgrupâi la coree dal sandul».

Chescj fats a capitarin a Betanie, di là dal Gjordan, là ch'al jere Zuan ch'al batiave.

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Signôr, che ti vegni presentade cence polse
la ufierte di chest sacrifici,
par ch'e colmi il sant misteri che tu âs istituît
e cu la sô fuarce e operi in nô la tô salvece.

Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion cf. Is 35,4

Disêt ai cûrs sconsortâts:

Coragjo! No stait a vê pôre,
ve, il nestri Diu al ven e nus salvarà.

Daspò de comunion

O implorin, Signôr, la tô misericordie
par che chescj jutoris dal cîl nus smondein de tristerie
e nus preparin a lis fiestis ch'a stan par rivâ.

Par Crist nestri Signôr.